

q Bitte senden an:

Stadt Leipzig
Ordnungsamt
Ausländerbehörde
04092 Leipzig

Eingangsvermerk

Informationen gemäß Artikel 13 Datenschutzgrundverordnung erhalten Sie unter / the privacy statement can be found here <https://www.leipzig.de/datenschutzerklaerung/datenschutz-ordnungsamt/> oder in der Ausländerbehörde. / or at the Foreigners' Office.

Antrag auf Erteilung/Verlängerung einer befristeten Aufenthaltserlaubnis

Residence permit application/Application for renewal of a temporary residence permit

1. Angaben zur Person/Personal details

Familienname/Surname		Vorname(n)/First name(s)	
Geburtsdatum/Date of birth		Geburtsort/Date of birth/Place of birth	
Adresse (Straße, Postleitzahl, Ort)/Full adress			
Kontakt (E-Mail, Telefon)/Contact (e-mail, telephone) (freiwillige Angabe/voluntary mention) ¹			
Geschlecht/Sex <input type="checkbox"/> männlich/male <input type="checkbox"/> weiblich/female <input type="checkbox"/> divers/third		aktuelle Staatsangehörigkeit(en)/Nationalit(y)ies	
Familienstand <input type="checkbox"/> ledig/single <input type="checkbox"/> verpartnert/registered partnership <input type="checkbox"/> getrennt lebend/separated <input type="checkbox"/> verheiratet/married <input type="checkbox"/> geschieden/divorced <input type="checkbox"/> verwitwet/widowed <input type="checkbox"/> Partnerschaft aufgehoben/Partnership annulled			seit/since
Größe/Height (cm)	Augenfarbe/Eye colour <input type="checkbox"/> blau/blue <input type="checkbox"/> braun/brown <input type="checkbox"/> grün/green <input type="checkbox"/> grau/grey		

2. Angaben zur Einreise

Einreisedatum/Date of arrival to Germany	Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?/Do you speak german? <input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes
Haben Sie bereits früher in Deutschland gelebt (kein Aufenthalt als Tourist)?/Have you been in Germany before (no tourist stay)? <input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes/Wenn ja, Angaben der Zeiten und Wohnorte/If yes, dates and residences:	

¹ Bei der erhobenen E-Mail-Adresse handelt es sich um eine freiwillige Angabe, die zur Kontaktaufnahme im Rahmen des Verfahrens und zur Terminvereinbarung verarbeitet wird. Rechtsgrundlage für die Datenerhebung ist in diesem Fall Art. 6 Abs. 1 a DSGVO. Ihre Einwilligung zur Verarbeitung freiwilliger Angaben (Kontakt Daten) können Sie jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Die Rechtmäßigkeit, der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung, wird durch den Widerruf nicht berührt.

3. Angaben zum/zur Ehepartner(in)/eingetragene(n) Lebenspartner(in)
Data concerning married spouse/common law spouse/registered partner

Name und Geburtsname (ggf. frühere Namen)/Surname and maiden name
 (if applicable, former names)

Vorname(n)/First name/s

Geburtsort/Place of birth

Geburtsdatum/Date of birth

Staatsangehörigkeit(en)/Nationalit(y)ies

4. Angaben zu den Kindern/Data concerning children

	1. Kind/Child	2. Kind/Child	3. Kind/Child	4. Kind/Child
Familiennamen Surname				
Vorname(n) First name(s)				
Geburtsdatum Date of birth				

5. Angaben zur Sicherung des Lebensunterhalts/Data concerning means of subsistence

Wovon leben Sie, aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?/From what income the maintenance is provided?

Erwerbstätigkeit/Gainful employment

öffentliche Leistungen/Social welfare

Stipendium/Scholarship

Verpflichtungserklärung/Formal obligation

sonstiges (bitte angeben)/other, please specify

6. Zweck des Aufenthaltes?/Purpose of stay in Germany

Familienzusammenführung/Family union

Studium/Ausbildung/Study/Vocational training

Arbeitsplatzsuche/Job search

Arbeitsaufnahme/Commencement of work

sonstiges (bitte angeben)/other, please specify:

7. Ich erkläre, dass ich niemals/I hereby declare that:

- aus dem Bundesgebiet ausgewiesen, zurückgeschoben, abgeschoben oder mir eine Einreise in das Bundesgebiet oder einen anderen Staat des Schengener Abkommens verweigert wurde./I have never been expelled, removed or deported from German territory and have never been denied access to German territory or another state in the Schengen Agreement.
- einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat./I do not belong to nor have I ever belonged to an organisation which supports terrorism or has supported terrorism.
- zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet./I was never a leading member of an organisation which has been incontestably banned because its purpose or activities were in breach of criminal laws or it violated the constitutional order or the principles of international understanding.
- die freiheitlich demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe./I have never endangered the fundamental free democratic order or the security of the Federal Republic of Germany, participated in acts of violence or publicly incited others to violence in pursuit of political objectives or threatened to use violence.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben können den Entzug des Aufenthaltstitels zur Folge haben. Außerdem kann Strafanzeige gestellt werden./I hereby state that the preceding statements are accurate and complete to the best of my knowledge and belief. Incorrect or inaccurate statements can result in the revocation of the residence permit. In addition, criminal charges could be filed.

Datum/Date

Unterschrift/Signature



[Notwendige Unterlagen zum Antrag/Attachments required for the application](#)